

Giáo Xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan 23 - Cộng Đoàn Thánh Giuse
Trường Việt Ngữ Phaolô LÊ BẢO TỊNH
7025 S Park Ave- Tacoma, WA 98408

Cô Michelle (253) 327-9132 – Cô Minh Nghĩa (253) 583-6703



Đơn Xin Nhập Học
Niên Học 2025 - 2026

Họ và tên cha: _____ **Số điện thoại** _____

Họ và tên mẹ: _____ **Số điện thoại** _____

Địa chỉ: _____

Email: _____

Tên và số điện thoại liên lạc trường hợp khẩn cấp: _____

Học sinh có bị dị ứng gì không? _____

Họ và tên học sinh	Nam/ Nữ	Ngày sinh (ngày/tháng/năm)	Đã là học sinh LBT ?	(Nếu có) Lớp nào?	Hiện đang theo học văn hóa tại trường	Lớp mấy (trường Mỹ)

Lệ phí niên học 2025-2026: \$200.00 (\$70 học phí + \$60 chi phí điện nước trường học + \$70 thức ăn trong giờ giải lao)

Giấy Cam Kết - Năm Học 2025-2026

Pope St John XXIII Parish
7025 S. Park Ave- Tacoma, WA 98404
10:30AM – 12:45 PM Chúa Nhật hằng tuần (Every Sunday)

Tôi, người ký tên dưới đây, cho phép (các) con tôi được tham gia tất cả sinh hoạt do Trường Việt Ngữ Lê Bảo Tịnh tổ chức. Tôi hiểu rằng có những rủi ro không thể lường trước được. Trường Việt Ngữ Lê Bảo Tịnh, Cộng Đoàn Thánh Giuse Việt Nam, cũng như Giáo Xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan 23 không thể cung cấp bảo hiểm cho (các) con tôi, cho cha mẹ hay những người giám hộ các cháu khi đang ở tại / chung quanh cơ sở của giáo xứ. Tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm về sự an toàn của (các) con tôi và của chính tôi.

Tôi sẽ không quy trách nhiệm cho Trường Việt Ngữ Lê Bảo Tịnh, Giáo Xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan 23 - bao gồm các nhân viên, các tình nguyện viên, và những thành viên khác. Tôi sẽ không yêu cầu được bồi thường về những thiệt hại, không kiện cáo cũng như không đòi hỏi được chi trả cho bất cứ những khoản tiền nào cả, kể cả những khoản chi phí phát sinh từ việc tham gia các sinh hoạt của (các) con tôi trong trường lớp như đã đề cập ở phần trước; mặc dầu trách nhiệm này có thể do sự sơ sót của những người đã được miễn trừ. Văn bản này có hiệu lực cho chính tôi và cho bất cứ người nào nhân danh tôi hay (các) con tôi.

Agreement, Waiver & Release of Liability

I, the undersigned, hereby permit my child to participate in the all school activities organized by the Le Bao Tinh Vietnamese Bilingual Religious School. I understand that there are unforeseeable risks. Neither Le Bao Tinh Vietnamese Bilingual Religious School, Vietnamese Community at Pope St. John XXIII Parish, nor Pope St. John XXIII Parish can provide any insurance coverage for my child and his/her parents/guardians while being at/around the church property. I am completely responsible for the safety of my child and myself.

I hereby release and agree to indemnify and hold harmless Le Bao Tinh Vietnamese Language School, Pope St. John XXIII Parish – their employees, volunteers, and affiliates, – ad infinitum from any and all damages, claims, actions, liability and expenses, regardless of the outcome of such claims or actions, arising out of my and my child's participation in the foresaid activities, notwithstanding liability may result from the negligence of the releases. This Release shall be binding upon not just me but also any person suing on my behalf and/or my child's behalf.

Parent's/Legal Guardian's Signature
(Chữ ký của cha mẹ hay người giám hộ)

Date Signed
(Ngày ký văn bản)

Phụ huynh không điền phần này:

Đã nhận tiền: ☐

Người nhận: _____

Biên nhận số: _____